

Spis treści

Wyżsi dziś (<i>Taller To-day</i>) Leszek Elektorowicz	7
Tajny agent (<i>The Secret Agent</i>) Leszek Elektorowicz	9
Chór (<i>Chorus</i>) Leszek Elektorowicz	11
Wenus powie teraz parę słów (<i>Venus Will Now Say a Few Words</i>) Jerzy S. Sito	13
Pomysł (<i>Consider</i>) Jarosław Marek Rymkiewicz	17
Księżycowe piękno (<i>This Lunar Beauty</i>) Leszek Elektorowicz	21
Pytanie (<i>The Question</i>) Jerzy S. Sito	23
Wabiki (<i>The Decoys</i>) Leszek Elektorowicz	27
Wygnańcy (<i>The Exiles</i>) Bolesław Taborski	29
Oda (<i>Ode</i>) Leszek Elektorowicz	35
Pascal (<i>Pascal</i>) Jerzy S. Sito	41
Pieśń (<i>Song</i>) Leszek Elektorowicz	49
Pieśń jesienna (<i>Autumn Song</i>) Leszek Elektorowicz	51
Morski pejzaż (<i>Seascape</i>) Leszek Elektorowicz	53
Dover, 1937 (<i>Dover, 1937</i>) Jerzy S. Sito	55
Paysage moralisé (<i>Paysage Moralisé</i>) Bolesław Taborski	59
Śladami ojców (<i>Our Hunting Fathers</i>) Leszek Elektorowicz	63
Podróż do Islandii (<i>Journey to Iceland</i>) Jerzy S. Sito	65
Powieść kryminalna (<i>Detective Story</i>) Leszek Elektorowicz	69
Kolysanka (<i>Lullaby</i>) Jerzy S. Sito	71
Hiszpania, 1937 (<i>Spain, 1937</i>) Leszek Elektorowicz	75
Stolica (<i>The Capital</i>) Jan Prokop	83
Musée des Beaux Arts (<i>Musée des Beaux Arts</i>) Jarosław Marek Rym- kiewicz	85
Gare du Midi (<i>Gare du Midi</i>) Jerzy S. Sito	87
Epitafium dla tyrana (<i>Epitaph on a Tyrant</i>) Jarosław Marek Rym- kiewicz	89
1 września 1939 (<i>September 1, 1939</i>) Leszek Elektorowicz	91
Voltaire w Ferney (<i>Voltaire at Ferney</i>) Czesław Miłosz	97
Herman Melville (<i>Herman Melville</i>) Leszek Elektorowicz	99
Nieznany obywatel (<i>The Unknown Citizen</i>) Jerzy S. Sito	103
Pamięci Zygmunta Freuda (<i>In Memory of Sigmund Freud</i>) Jerzy S. Sito	105
To miasto... (<i>Say This City...</i>) Józef Wittlin	113
Inny czas (<i>Another Time</i>) Jerzy S. Sito	117
Ciemne lata (<i>The Dark Years</i>) Bogusław Rostworowski	119
Trakt starego człowieka (<i>The Old Man's Road</i>) Jarosław Marek Rym- kiewicz	125

Z „MORZA I ZWIERCIADŁA” (*FROM “THE SEA AND THE MIRROR”*):

Prospero do Ariela (*Prospero to Ariel*) Leszek Elektorowicz 131

Z „TYMCZASEM” (*FROM “FOR THE TIME BEING”*):

Adwent (*Advent*) 139

Wezwanie (*The Summons*) 139

Ucieczka do Egiptu (*The Flight into Egypt*) Leszek Elektorowicz 149

Z „WIEKU NIEPOKOJU” (*FROM “THE AGE OF ANXIETY”*):

Epilog (*Epilogue*) Jerzy S. Sito 153

Z „BUKOLIK” (*FROM “BUGOLICS”*):

Wiatry (*Winds*) Jerzy S. Sito 167

Trzy syn (*Three Dreams*) Leszek Elektorowicz 173

Pochwała wapienia (*In Praise of Limestone*) Leszek Elektorowicz 177

Wyspa Rozkoszy (*Pleasure Island*) Jerzy S. Sito 183

Drut kolczasty (*Barbed Wire*) Jan Rostworowski 189

Piosenka (*Song*) Jan Rostworowski 191

Ty (*You*) Leszek Elektorowicz 193

Wytwórca (*The Maker*) Leszek Elektorowicz 197

Twórcy dziejów (*Makers of History*) Jan Prokop 199

Najważniejsze rzeczy najpierw (*First Things-First*) Bogusław Rostworowski 203

Historia prawdy (*The History of Truth*) Jan Prokop 205

Hold dla Klio (*Homage to Clio*) Jerzy S. Sito 207

Domostwo (*A Household*) Bogusław Rostworowski 213

Blues pod murem imperialnym (*Roman Wall Blues*) Jan Rostworowski 217

Tarcza Achillesa (*The Shield of Achilles*) Jerzy S. Sito 219

Żer (*The Quarry*) Jan Rostworowski 223

Pani płacząca na rozstaju (*Lady Weeping at the Crossroads*) Jan Rostworowski 227

Spotkanie (*An Encounter*) Jan Rostworowski 231

Ballada o Barnabie (*The Ballad of Barnaby*) Jan Rostworowski 235

Nie jestem aparatem fotograficznym (*I Am Not a Camera*) Jan Rostworowski 243

Ładowanie na Księżycu (*Moon Landing*) Jan Rostworowski 247

Pseudopytania (*Pseudo-questions*) Jan Rostworowski 251

Circe (*Circe*) Jan Rostworowski 253

Z „HORAE CANONICAE” (FROM “HORAE CANONICAE”):

Seksta (<i>Sext</i>) Leszek Elektorowicz	257
Nona (<i>Nones</i>) Jarosław Marek Rymkiewicz	265
Nieszpory (<i>Vespers</i>) Leszek Elektorowicz	271
Lauda (<i>Lauds</i>) Leszek Elektorowicz	275
Posłowie: O poezji W. H. Audena Leszek Elektorowicz	279